

마스크 착용 의무화 관련 주요 내용

Niqob taqishning majburiyligi va asosiy intizomi

○ **마스크, 이럴 땐 꼭 착용하실 것을 권고합니다!**

○ **Quyidagi holatda niqob taqish tavsiya etiladi!**

- **(실내)** 마스크 상시 착용

- (Yopiq joyda) Har doim niqob taqing

- **(실외)** ❶ 집회 · 공연 · 행사 등 다중이 모이는 경우는 거리두기에 관계없이 마스크 착용,

-- (Ochiq havoda) ❶ Yig'ilish, chiqish, tadbir va boshqalar kabi yig'ilishlarda masofadan qat'i nazar niqob taqinglar,

❷ 다른 사람과 2m 이상 거리두기가 어려운 경우 마스크 착용

❷ Agar boshqalardan 2 metrdan uzoqroq masofani saqlash qiyin bo'lsa, niqob taqing.

☞ 다만, 불특정 다수가 이용하여 감염확산 우려가 크고 고위험군이 많아 감염 차단 필요성이 큰 시설에서 마스크 미착용시는 10만원 이하의 과태료가 부과될 수 있음

☞ **Biroq, agar yuqumli kasallik tarqalish xavfi yuqori bo'lgan va Infektsiyani himoya qilishga katta ehtiyoj sezadigan muassasalarda niqob taqilmagan bo'lsa, 100000 vondan ko'p bo'lmagan miqdorda jarima solinishi mumkin.**

○ **마스크, 이럴 땐 착용하지 않아도 돼요!**

○ **Quyidagi holatda niqob taqish shart emas!**

- **(실내)** 집·개인 사무실 등 분할된 공간에 혼자 있거나, 외부인 없이 가족 등 동거인과 함께 있을 때

- (Yopiq joyda) uy yoki ofis singari yopiq bo'lingan joyda yolg'iz bo'lganingizda yoki begona bo'lmagan hollarda oila a'zolari yoki sherikingiz bilan bo'lganingizda

- **(실외)** 실외에서 다른 사람과 2m 이상 거리두기가 가능할 때(조깅, 공원산책 등)

- (Ochiq havoda) Ochiq havoda boshqa odamlardan 2 metrdan ko'proq masofani bosib o'tish mumkin bo'lganda (yugurish, parkda yurish va hk)

- **(기타)** 마스크를 착용하고 하기 어려운 활동을 하는 경우(음식섭취, 수영목욕, 세수양치, 공연 운동경기 등)

- (Boshqalar) Niqob taqish bilan bajarilishi qiyin bo'lgan ishlarni bajarishda (ovqatlanish, suzish, cho'milish, yuzingizni yuvish, tishlarini yuvish, spektakl chiqishlarda, sport va hk).

<마스크 착용 행정명령에 따른 과태료 부과기준 안내>

<Niqob taqish uchun ma'muriy buyruqqa muvofiq jarima solish mezonlari to'g'risida ma'lumot>

○ 행정명령 및 과태료 부과 대상 및 기간

○ **Ma'muriy buyruqlar va jarimalarning sub'ektlari va muddatlari**

- **(법적근거)** 감염병예방법 제49조(감염병의 예방조치), 제83조(과태료)

- (Huquqiy asoslar) Yuqumli kasalliklarning oldini olish usuli 49-modda (Yuqumli kasalliklar bo'yicha ehtiyot choralari), 83-modda (Jarima)

- **(행정명령기간)** 감염병 위기경보 수준 “경계·심각” 단계에서 행정명령권자(보건복지부장관, 질병관리청장, 시·도지사 또는 시장·군수·구청장)가 필요하다고 인정하는 기간

- (Ma'muriy buyurtma davri) Yuqumli kasalliklar inqirozi to'g'risida ogohlantirish darajasida "ogohlantirish · jiddiy" darajadagi ijro etuvchi buyruq (Sog'liqni saqlash va ijtimoiy ta'minot vaziri, kasalliklarni nazorat qilish va oldini olish markazining direktori, shahar yoki viloyatlar boshqaruvchilari yoki hokimlari /nazoratchi/ tuman rahbari) tomonidan zarur deb hisoblangan muddat.

- (과태료 부과) 계도기간 1개월('20.10.13.~'20.11.12.) 후 2020년 11월 13일부터 부과 가능

-(jarima solish) 1 oylik muddat (20.10.13~20.11.12)so'ng 2020yil 13noyabrdan boshlab kuchga kiradi

※ 위반행위 적발 시 당사자에게 마스크를 착용할 것을 먼저 지도하고, 불이행시 과태료 부과

※ Qoidabuzarlik aniqlanganda, avval niqob taqish haqida ogohlantiriladi, agar samarasi bo'lmasa jarimaga torriladi.

- (과태료 금액) 위반당사자 10만원 이하 및 관리·운영자 300만원 이하(1차 위반 150만원, 2차 이상 위반 300만원)

-(Jarima miqdori) Qoidabuzarlik uchun 100000 vonden kam va tashkilot va boshqaruvchilar uchun 3 million vonden kam (birinchi qoidabuzarlik uchun 1,5 million von, ikkinchi yoki undan ko'p qoidabuzarlik uchun 3 million von)

- (마스크 종류) 보건용 마스크(KF94, KF80 등), 비말차단용 마스크(KF-AD), 수술용 마스크, 입과 코를 가릴 수 있는 천(면) 마스크, 일회용 마스크 착용

- (Niqob turlari) Sog'liqni saqlash uchun niqoblar (KF94, KF80 va boshqalar), splash niqoblari (KF-AD), jarrohlik niqoblari, og'iz va burunni yopish uchun mato (paxta) niqoblari va bir martalik niqoblar.

* 망사형 마스크, 벨브형 마스크, 스카프 등의 옷가지로 얼굴을 가리는 것은 인정하지 않음

* Yuzingizni to'rtli niqoblari, klapanli niqoblar va sharflar kabi kiyimlar bilan berkitish qabul qilinmaydi.

- (착용법) 마스크는 입과 코를 완전히 가리도록 착용

- (qo'llash usuli) Og'zingiz va burningiz to'liq yopilgan holda niqobni taqing

* 마스크를 착용하지 않았거나, 마스크를 착용하였으나 입과 코를 완전히 가리지 않은 경우는 미착용으로 간주

* Agar niqob taqilmagan bo'lsa yoki niqob taqilgan, ammo og'iz va burun to'liq yopilmagan bo'lsa, u taqilmagan hisoblanadi.

○ (과태료 부과대상 장소) ※ 다음을 공통으로 하되, 코로나19 상황 등을 고려하여 지자체별 추가 가능(관할 지자체의 명령 확인)

○ (Jarimalarga tortiladigan joylar) ※ Quyidagilar tez-tez uchraydi, ammo Corona 19 holatini hisobga olgan holda qo'shimcha mahalliy o'zini o'zi boshqarish organlari qo'shilishi mumkin (vakolatli mahalliy hukumat buyrug'ini tasdiqlang)

부과 장소 Qo'llash joyi	부과 대상 Qo'llash ob'ekti
중점·일반관리시설 ※ 거리두기 조치 변동 시 조정가능 Muhim bo'lim · Umumiy boshqaruvni jhozlash ※ Masofa o'lchovlari o'zgarganda sozlanishi	사회적 거리두기 조치에 따른 중점·일반관리시설의 관리자(운영자)·이용자 Asosan Ijtimoiy masofani saqlash choralarga e'tiboringizni qarating, umumiy boshqarish vositalarining boshqaruvchilari (operatorlari) va foydalanuvchilari
대중교통 jamoat transporti	버스·지하철·택시 등 대중교통의 이용자 Avtobuslar, metrolar va taksilar kabi jamoat transporti foydalanuvchilari
집회·시위장 Yig'ilish va namoyish	다중이 군집하는 집회의 관리자(주최자)·이용자(참석자) Ko'plab yig'ilishlarning boshqaruvchilari (tashkilotchilari) va foydalanuvchilari (ishtirokchilari)
의료기관·약국 Tibbiyot muassasalari va dorixonalar	의료기관·약국의 관리자(운영자)·이용자 Tibbiy muassasalar va dorixonalar boshqaruvchilari (operatorlari) va foydalanuvchilari
요양시설, 주·야간보호시설	입소자·이용자를 돌보는 관리자(운영자)·종사자

Sanitariya davolash muassasasi, kunduzi va kechasi himoya qilish muassasasi	Qabuldagilar va foydalanuvchilarga g'amxo'rlik qiladigan boshqaruvchilar (operatorlar) va ishchilar
종교시설 Diniy muassasalar	종교시설의 관리자(운영자)·이용자 Diniy muassasalarning boshqaruvchilari (operatorlari) va foydalanuvchilari
실내 스포츠경기장 Yopiq sport arenasi	실내 스포츠 경기장의 관리자(운영자)·이용자 Yopiq sport stadionlari boshqaruvchilari (operatorlari) va foydalanuvchilari
고위험 사업장 Yuqori xavfli ish joyi	고위험 사업장(콜센터, 유통물류센터)의 관리자(운영자)·이용자 Yuqori xavfli ish joylari boshqaruvchilari (operatorlari) va foydalanuvchilari (aloqa markazlari, tarqatish va logistika markazlari)
지자체 신고·협의된 500인 이상 모임·행사 500 dan ortiq odam ishtirok etgan uchrashuvlar va tadbirlar haqida hisobot berish va muhokama qilish	지자체 신고·협의된 500인 이상 모임·행사의 관리자(주최자)·이용자(참석자) Mahalliy o'zini o'zi boshqarish organlariga xabar berish • 500 va undan ortiq muzokaralar olib borilgan uchrashuvlar • Tadbirlar ma'murlari (tashkilotchilari) va foydalanuvchilari (ishtirokchilari)

* 이용자라 함은 관리자·운영자·종사자 등 해당시설에 출입하는 모든 사람을 의미한다.

* Foydalanuvchi deganda ob'ektga kiradigan har qanday shaxs, masalan menejerlar, operatorlar va xodimlar tushuniladi.

○ (과태료 부과 예외자 및 예외상황) ○ (jarimalar va istisno qilingan shaxslar va holatlar)

예외자

Istisno

•만 14세가 되지 않은 사람14 yoshga to'lmaganlar

•뇌병변·발달장애인 등 주변의 도움 없이 스스로 마스크를 착용하거나 벗기 어려운 사람

• Miyaning shikastlanishi va rivojlanishida nuqson bo'lgan va niqoblarni o'zlari yordamsiz taqib yurishga yoki olib tashlashga qiynaladigan odamlar

•호흡기질환 등 마스크 착용시 호흡이 어렵다는 의학적 소견을 가진 사람

•Nafas olish kasalliklari bor shaxslar niqob taqqanda nafas olish qiyin, degan tibbiy xulosalarga ega odamlar

예외 상황

Istisno holatlar

•음식·음료를 먹거나 마실 때Ovqat yoki ichimlik iste'mol qilganda

•수영장·목욕탕 등 물속·탕 안에 있을 때

•Basseyin yoki hammomda bo'lganingizda,

•세수, 양치 등 개인위생 활동을 할 때

•Yuzni yuvish va tishlarni yuvish kabi shaxsiy gigiena hollarini bajarishda

•검진, 수술, 치료, 투약 등 의료행위 중 마스크 착용이 어려울 때

•Tekshirish, jarrohlik, davolash va dori-darmon kabi tibbiy tadbirlar paytida niqob taqish qiyin bo'lganda

•얼굴을 보여야 하는 공연(무대에 머물때로 한정), 방송 출연(촬영할 때로 한정, 유튜브 등 개인방송은 사적 공간에서 촬영할 때로 한정) 및 시진 촬영(행사 등에서 공식적인 촬영을 할 때로 한정), 수어통역을 할 때

• Yuzni ko'rsatish talab qiladigan spektakllar (sahnada qolish bilan cheklangan), efirlarda chiqish (suratga olish bilan cheklangan, YouTube kabi shaxsiy ko'rsatuvlar, faqat shaxsiy joylarda suratga olish bilan cheklangan), fotosessiyalar (tadbirlarda rasmiy tortishish bilan cheklangan va hokazo) va imo-ishora tarjimalarida

- 운동선수, 악기 연주자가 시합·경기 및 공연·경연을 할 때
- Sportchilar ,musiqachilar bellashuvlarida, musobaqa yoki tomoshalarda, konkurslar
- 결혼식장에서 신랑, 신부, 양가 부모님이 예식을 할 때
- Tuyxonada kuyov, kelin va ikkala oilaning ota-onalari marosim o'tkazganda
- 업무 수행 중 마스크가 안전업무 수행을 저해할 우려(항공기 조종사 등)가 있을 때
- Niqob ish paytida xavfsizlik vazifalariga (samolyot uchuvchilari va boshqalarga) halaqit qiladi degan xavotir bo'lsa
- 본인 확인을 위한 신원확인 등 마스크를 벗어야 할 때
- shaxsni tekshirish uchun anketa ma'lumotlariga kerak bo'lgan holda niqobni echish